

Fabrice MARSAC

Docteur habilité à diriger des recherches (HDR)
Sciences du langage : linguistique et phonétique générales

1. Informations générales	2
2. Parcours universitaire	2
3. Activité en matière d'enseignement	4
3.1. Expérience professionnelle	4
3.2. Conférences invitées	7
3.3. Mobilités Erasmus(+)	8
3.4. Séjours enseignant-chercheur invités (<i>visiting professor</i>)	9
4. Activité en matière de recherche	9
4.1. Travaux (articles ou livres individuels ou en collaboration)	9
4.2. Communications	11
4.3. Encadrement de travaux universitaires	13
4.4. Comités scientifiques ou de lecture (de manifestations scientifiques, de revues ou d'ouvrages collectifs internationaux)	14
4.4.1. Comités permanents	14
4.4.2. Comités ponctuels	15
4.5. Affiliations internationales	17
4.6. Prix et distinctions	18
5. Activité en matière d'administration et autres responsabilités collectives	18
5.1. Organisation de manifestations scientifiques (en tant qu'organisateur principal ou que membre de comités d'organisation)	18
5.2. Direction/Édition d'ouvrages collectifs (actes de colloques ou numéros thématiques de revues internationales)	20
5.3. Direction de <i>Dixit Grammatica</i> (collection éditoriale de Sciences du langage, L'Harmattan-France)	21
5.4. Lectures-corrrections d'ouvrages (individuels ou collectifs) autres que ceux dirigés/édités	22
5.5. Projets européens	23

1. Informations générales

Nationalité	Française
Domaine d'activités	Sciences du langage : linguistique et phonétique générales
Principales activités et responsabilités	Enseignement-recherche
Grade scientifique	Docteur habilité à diriger des recherches (HDR)
Qualification de droit commun (CNU, France)	Corps : <i>Professeur des universités</i> Section : 7-Sciences du langage : linguistique et phonétique générales Date de qualification : 02/02/2018 N° qualification : 18107178356D

Employeur principal	Université d'Opole (Pologne)
Fonction ou poste occupé	- Professeur de l'Université d'Opole (équivalent MCF HDR) - Responsable du laboratoire de linguistique française
Profil enseignement	Linguistique française et générale ; Grammaire française et contrastive du français (notamment avec le polonais) ; Français pratique (en contexte FLE à l'étranger) ; Ethnologie de la France contemporaine ; Méthodologie universitaire de la recherche en Sciences du langage
Profil recherche	Grammaire, syntaxe, sémantique et lexicologie du français ; Histoire de la langue et de la grammaire scolaire françaises
Coordonnées professionnelles	Uniwersytet Opolski Instytut Kultury i Języka Francuskiego dr hab. prof. UO Fabrice Marsac pl. Kopernika 11 PL 45-040 Opole Tél. : (+48)775416009 (secrétariat) Mél. : fmarsac@uni.opole.pl

2. Parcours universitaire

Date	2017
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Habilitation à diriger des recherches (HDR) « Histoire d'S ou le participe passé au Rasoir d'Ockham – Théorie et application »
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Sciences du langage : linguistique et phonétique générales
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université d'Opole (Pologne)

Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED ¹ 8
Date	2006
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Doctorat « Les constructions infinitives régies par un verbe de perception »
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Sciences du langage : linguistique et phonétique générales
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Marc Bloch-Strasbourg 2 (France)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 8
Date	2001
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme d'Études Approfondies (DEA) « La proposition subordonnée infinitive en question"s" »
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Sciences du langage : linguistique et phonétique générales
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Marc Bloch-Strasbourg 2 (France)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 7
Date	2000
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Maîtrise « Normes et usages. Enquête sur l'accord du participe passé des formes pronominales »
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Lettres modernes : littérature, linguistique et langue françaises
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Marc Bloch-Strasbourg 2 (France)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 7

¹ Classification Internationale Type de l'Éducation/International Standard Classification of Education (UNESCO, CITÉ 2011)

Date	Avant 1999
Intitulé du certificat ou diplôme délivré (1)	Licence
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Lettres modernes : littérature, linguistique et langue françaises
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Marc Bloch-Strasbourg 2 (France)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 6
Intitulé du certificat ou diplôme délivré (2)	Diplôme d'Études Universitaires Générales (DEUG)
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Lettres modernes : littérature, linguistique et langue françaises
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université La Sorbonne-Paris 4 (France)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 5

3. Activité en matière d'enseignement

3.1. Expérience professionnelle

Période	Depuis 2019
Fonction ou poste occupé	- <i>Docent</i> (équivalent MCF HDR) - Garant du programme d'études « Enseignement de la langue et de la littérature française »
Principales activités et responsabilités	Enseignement-recherche
Nom et adresse de l'employeur	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Filozofická fakulta, Katedra romanistiky Tajovského 40 Office: K 128 (Tajovského 51) 974 01 Banská Bystrica
Pays	Slovaquie
Type ou secteur d'activité	Linguistique française et générale ; Grammaire française (traditionnelle) ; Grammaire contrastive français-slovaque ; Français pratique (en contexte FLE à l'étranger) ; Préparation au DELF (B1-B2) et au DALF (C1-C2) ; Préparation aux métiers d'enseignant et d'interprète

Période		Depuis 2008
Fonction ou poste occupé		- Professeur de l'Université d'Opole (équivalent MCF HDR) - Responsable du laboratoire de linguistique française (depuis 2018)
Principales activités et responsabilités		Enseignement-recherche
Nom et adresse de l'employeur		Uniwersytet Opolski Instytut Kultury i Języka Francuskiego pl. Kopernika 11 PL 45-040 Opole
Pays		Pologne
Type ou secteur d'activité		Linguistique française et générale ; Grammaire française et contrastive du français (notamment avec le polonais) ; Français pratique (en contexte FLE à l'étranger) ; Ethnologie de la France contemporaine ; Méthodologie universitaire de la recherche en Sciences du langage
Cours dispensés		▪ <u>L1</u> : Grammaire descriptive (CM, TD), Initiation à la linguistique (CM), Phonétique (TD) ▪ <u>L2</u> : Les collocations françaises (TD), Grammaire pratique du français (TD), Sociolinguistique (CM), Grammaire textuelle (TD), Grammaire contrastive (TD), Grammaire descriptive (CM, TD), Sémantique (TD), Histoire de la langue française (CM, TD), Compréhension écrite (TD), Introduction à la linguistique (TD), Syntaxe (TD), L'Europe, ses langues et ses citoyens (TD) ▪ <u>L3</u> : Méthodologie du mémoire de fin de 1 ^{er} cycle (TD), Expression orale (TD), Expression écrite (TD), Anthropologie socioculturelle de la France contemporaine (TD), Syntaxe (TD), Pragmatique (TD), Sociolinguistique (CM, TD), Compréhension écrite (TD), Compréhension orale (TD), Le français de la publicité (TD), Les actes de langage (TD), Sociolinguistique culturelle (TD) ▪ <u>M1</u> : Expression orale (TD), Expression écrite (TD), Sémantique et lexicologie structurale (TD), Linguistique française (CM), Méthodologie de la recherche en linguistique (TD), Méthodologie du mémoire de fin de 2 ^e cycle (TD), Expression scientifique (TD) ▪ <u>M2</u> : Sémantique et lexicologie structurale (TD), Linguistique textuelle (TD), Le français des affaires (TD), Expression écrite (TD), Méthodologie du mémoire de fin de 2 ^e cycle (TD)
Période		2008-2011
Fonction ou poste occupé		Formateur (<i>native speaker</i>)
Principales activités et responsabilités		Enseignement
Nom et adresse de l'employeur		Ośrodek Alliance Française przy Uniwersytecie Opolskim ul. Ozimska 46a PL 45-952 Opole
Pays		Pologne
Type ou secteur d'activité		FLE
Cours dispensés		▪ Conversation avec un natif (A2-B2) ▪ Préparation au DELF (B1-B2) ▪ Préparation au DALF (C1-C2)

Période	2006-2008
Fonction ou poste occupé	Vacataire
Principales activités et responsabilités	Enseignement
Nom et adresse de l'employeur	Université de Strasbourg 4 Rue Blaise Pascal CS 90032 FR 67081 Strasbourg cedex
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Linguistique française et générale ; Français pratique (en contexte FLE)
Cours dispensés	▪ <u>L1</u> : Linguistique française : initiation à la syntaxe (CM), Morphologie : méthodologie (CM) ▪ <u>L3</u> : Linguistique générale : syntaxe générale (TD), Pragmatique/Sémantique : phrases complexes et connecteurs (TD) ▪ <u>M1</u> : Français : langue écrite (TD), Français : langue orale (TD)
Période	2003-2005
Fonction ou poste occupé	Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherche (ATER)
Principales activités et responsabilités	Enseignement-recherche
Nom et adresse de l'employeur	Université de Strasbourg 4 Rue Blaise Pascal CS 90032 FR 67081 Strasbourg cedex
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Linguistique française et générale ; Méthodologie en linguistique
Cours dispensés	▪ <u>DEUG1</u> : Initiation aux méthodes de la linguistique moderne pour l'analyse grammaticale des textes (TD), Méthodologie universitaire (TD), Initiation à la syntaxe : du mot à la phrase (TD) ▪ <u>Licence</u> : Syntaxe des compléments verbaux (TD), Les constructions infinitives dépendantes du verbe recteur (TD) ▪ <u>Maîtrise</u> : L'anaphore et les pronoms (syntaxe générative) (CM)
Période	2002-2003
Fonction ou poste occupé	Formateur
Principales activités et responsabilités	Enseignement
Nom et adresse de l'employeur	Pôle d'enseignement Horizon 24a Rue des Magasins FR 67000 Strasbourg
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Français ; Littérature ; Grammaire du français ; Culture française et générale ; Expression orale ; Sémiotique
Cours dispensés	▪ <u>2^{nde}-1^{ère} L</u> : Français ▪ <u>Tale L</u> : Littérature ▪ <u>C.P.G.E.</u> : Grammaire pour les concours, Culture générale, Commentaire d'image ▪ <u>BTS</u> : Préparation aux entretiens d'embauche

Période	2001-2002
Fonction ou poste occupé	Maître Délégué Rectoral (MDR)
Principales activités et responsabilités	Enseignement
Nom et adresse de l'employeur	Collège Lucie Berger 1 Rue des Greniers FR 67000 Strasbourg
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Français ; Latin
Cours dispensés	▪ <u>6^e, 4^e-3^e</u> : Français ▪ <u>4^e-3^e</u> : Latin

Période	2000-2001
Fonction ou poste occupé (1)	Tuteur
Principales activités et responsabilités	Enseignement
Nom et adresse de l'employeur	Université de Strasbourg 4 Rue Blaise Pascal CS 90032 FR 67081 Strasbourg cedex
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Linguistique française ; Diachronie
Cours dispensés	▪ <u>DEUG1</u> : Syntaxe (TD) ▪ <u>DEUG2</u> : Ancien français (TD)
Fonction ou poste occupé (2)	Maître Délégué Rectoral (MDR)
Principales activités et responsabilités	Enseignement
Nom et adresse de l'employeur	Lycée International des Pontonniers 1 Rue des Pontonniers FR 67081 Strasbourg cedex
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Français ; Littérature ; Latin
Cours dispensés	▪ <u>1^{ère} L</u> : Français ▪ <u>Tale L</u> : Littérature ▪ <u>1^{ère}-Tale L</u> : Latin

Période	1999-2000
Fonction ou poste occupé	Maître Délégué Rectoral (MDR)
Principales activités et responsabilités	Enseignement
Nom et adresse de l'employeur	Collège Haute Bruche 18 Rue des Grives FR 67130 Schirmeck
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Français ; Latin
Cours dispensés	▪ <u>6^e-3^e</u> : Français ▪ <u>5^e-3^e</u> : Latin

3.2. Conférences invitées

- 2019 Slovaquie, Université Matej Bel de Banská Bystrica, Chaire d'études romanes (mars) : « Verbes et comptes rendus de perception : de la théorie linguistique à l'analyse pratique de discours (quelques clés de compréhension essentielles) »

- 2018 Pologne, Université de Varsovie, Institut d'Études romanes (mars) : « Décryptage linguistique des structures de la perception de la « scène du coucher » (Marcel Proust, *Du Côté de chez Swann*) »
- 2017 France, Université de Strasbourg, EA 1339 Linguistique, langues, parole – LiLPa (décembre) : « Histoire d'S ou le participe passé au Rasoir d'Ockham – Théorie et application »
- 2016 Pologne, Université de Białystok, Département de Langue française (décembre) : « Approche pluridisciplinaire du discours et de la parole de François Hollande (à partir de deux débats politiques télévisés) »
- 2014 Pologne, Université de Wrocław, Département de Linguistique française (décembre) : « De l'obligation du mode indicatif ou subjonctif en français (notamment dans le cadre de la complétive *que P*) »
- 2013 Pologne, Université de Varsovie, Institut d'Études romanes (mars) : 1. « L'accord du participe passé employé avec un auxiliaire en une seule règle » ; 2. « Les constructions infinitives régies par un verbe de perception au carrefour de la syntaxe et de la sémantique » ; 3. « Les discours politiques télévisés : pour une analyse multi-approches »
- 2012 Pologne, Université de Wrocław, Institut de Philologie romane (avril) : « Pour une analyse interfacielle des infinitives de perception »
- 2009 Slovaquie, Université de Prešov, Institut d'Études romanes et de Philologie classique (novembre) : « Passé composé / imparfait, entre autres : quelques propositions pour enseigner les temps de l'indicatif en FLE (niveaux B1-B2) »
- 2009 Slovaquie, Université Pavol Jozef Šafárik de Košice, Département d'Études romanes et de Philologie classique (novembre) : « Les temps de l'indicatif : propriétés des tiroirs verbaux en langue et valeurs des formes verbales en emploi »

3.3. Mobilités Erasmus(+)

2015 (12-15 octobre)

- Slovaquie, Université Matej Bel de Banská Bystrica, Département d'Études romanes

2013 (12-18 mai)

- France, Université de Strasbourg, Unité de recherche LiLPa – Linguistique, langues, parole

2012 (20-24 mars)

- Slovaquie, Université Matej Bel de Banská Bystrica, Département d'Études romanes

2011 (13-19 mars)

- France, Université de Strasbourg, Unité de recherche LiLPa – Linguistique, langues, parole

3.4. Séjours enseignant-chercheur invités (*visiting professor*)

2019 (1^{er} février-28 février)

- France, Université de Haute-Alsace (Mulhouse), EA 4363 ILLE – Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes

2017 (1^{er} octobre 2017-26 janvier 2018)

- Pologne, Université de Varsovie (Varsovie), Institut d'Études Romanes

2016 (15 février-14 mars)

- France, Université de Haute-Alsace (Mulhouse), EA 4363 ILLE – Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes

4. Activité en matière de recherche

4.1. Travaux (articles ou livres individuels ou en collaboration)

Gajdzica, P., Dańko, M. & Marsac, F. (sous presse). De la perception de la voyelle /y/ chez des apprenants polonais du français langue étrangère. *Białostockie Archiwum Językowe*, 19

Marsac, F., Ucherek, W. & Dańko, M. (sous presse). De l'infinitive de perception dans la pratique traductologique. *Studia Romanica Posnaniensia*, 46/1

Marsac, F. & Pellat, J.-C. (2018). *Le Participe retrouvé. Grand corpus étiqueté sur le participe passé* (Dixit Grammatica, n°3 ; préface de Luc Fraisse). Paris : L'Harmattan

Marsac, F. (2018). Des comptes rendus de perception dans le cadre de la linguistique appliquée. In A. Krzyżanowska & J. Rachwalska von Rejchwald (éd.), *Texte, Fragmentation, Créativité I. Penser le fragment en linguistique* (pp. 159-170). Berlin : Peter Lang

Marsac, F. (2016). *Histoire d'S ou le participe passé au Rasoir d'Ockham – Théorie et application* (Dixit Grammatica, n°1 ; préface de Jean-Christophe Pellat). Paris : L'Harmattan

Dańko, M. & Marsac, F. (2016). Étude des stratégies d'accord du participe passé d'étudiants polonais à partir d'un corpus écrit. *Roczniki Humanistyczne*, 64-8, 141-158

André, F., Bechet, M., Hirsch, F., Marsac, F. & Sock, R. (2016). De la variation des paramètres rythmiques relative à l'exercice de communication : les pauses dans la parole du politique. In I. Gaudy-Campbell & Y. Keromnes (éd.), *Variation, invariant et plasticité langagière* (pp. 99-111). France : Presses universitaires de Franche-Comté

Marsac, F. & Dańko, M. (2016). Le participe passé à cinquante contre un. *Orbis Linguarum*, 45, 73-85

Marsac, F. (2016). L'infinitif des constructions perceptives : un prédicat de l'objet (direct) ? *Cuadernos de Filología Francesa*, 27, 103-121

- Hirsch, F., Marsac, F., Didirkova, I., Bechet, M. & Ben Messaoud, M.A. (2016). Spécificités du rythme de la parole politique. Le cas de François Hollande. *Romanica Wratislaviensia*, 63, 145-155
- Marsac, F. (2014). Les TICE ?... Un tic flefficace ! In M. Arcangeli, K. Klimová, E. Reichwalderová & M. Zázrivcová (éd.), *Lingua, cultura e media* (pp. 255-277). Roma : Aracne
- Marsac, F. (2014). De la légitimité linguistique de la règle dite "de position" dans l'accord du participe passé français. *Orbis Linguarum*, 41, 97-108
- Bechet, M., Hirsch, F., Marsac, F. & Sock, R. (2014). La Primaire socialiste : un évènement politique à l'origine d'un nouveau phonostyle ? *Neophilologica*, 26, 78-89
- Marsac, F. & Marengo, S. (2014). Verbes de perception régissant un infinitif et accord du participe passé : vers une règle prosodique ? *Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg – TIPS*, 36, 59-78
- Marsac, F. (2014). Et au final, ces oiseaux, est-ce qu'on les aura vraiment entenduS chanter ? In A. Gautier, L. Pino Serrano, C. Valcárcel & D. Van Raemdonck (dir.), *ComplémentationS* (pp. 255-276). Bruxelles : Peter Lang
- Bechet, M., Hirsch, F., Marsac, F., Richard, A., Sandré, M. & Sock, R. (2013). Usages stratégiques de la pause silencieuse dans le débat politique médiatisé. L'exemple de François Hollande. *Mots*, 103, 23-38
- Marsac, F. & Marengo, S. (2013). L'accord du participe passé des verbes de perception régissant une construction infinitive : reconsidération en vue d'une représentation formelle en Théorie Sens-Texte. In F. Marsac & J.-C. Pellat (dir.), *Le Participe passé entre accords et désaccords* (pp. 31-47). Strasbourg : Presses universitaires de Strasbourg
- Marsac, F. (2013). De l'accord du participe passé français : *si vis pacem, para... pacem !* In N. Gettliffe & J.-P. Meyer (éd.), *Dans la carrière des mots* (pp. 171-191). Strasbourg : Presses universitaires de Strasbourg
- Marsac, F. (2012). La *Fragmentation actancielle* : vers une analyse "interfacielle" des infinitives de perception directe. *Studia Romanica Posnaniensia*, 39(4), 85-97
- Marsac, F. (2011). *Les constructions infinitives régies par un verbe de perception. Étude des Infinitives de Compte rendu de Perception (ICP) au carrefour de la syntaxe et de la sémantique* (thèse de doctorat NR, version corrigée et augmentée). Saarbrücken : Éditions Universitaires Européennes
- Fonvielle, S. & Marsac, F. (2011). Les phénomènes de la perception dans le texte proustien. In K. Modrzejewska (éd.), *La condition humaine dans la littérature française et francophone* (pp. 321-332). Opole : Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego
- Marsac, F. (2010). Du statut fonctionnel de l'infinitif régi par un verbe de perception. *Sciences pour la communication*, 90, 165-184

Marsac, F. (2008). Pour une analyse syntaxique des constructions infinitives régies par un verbe de perception en adéquation avec leurs propriétés sémantico-logiques et cognitives. *SCoLla*, 23, 129-150

Marsac, F. (2006). Perturbation dans le contrôle de l'infinitif de certaines structures Vinf V SN2. *Travaux linguistiques du CerLiCO*, 19, 183-202

Fonvielle, S. & Marsac, F. (2005). Laïcité : une notion pol(ys)émique. In S. Hauger (éd.), *Nature, société, technologie. Le décryptage du réel par les nouveaux chercheurs* (pp. 47-68). Paris : Vuibert

Marsac, F. (2002). La subordonnée infinitive en question"s" : l'infinitive n'est pas complément d'objet direct du verbe principal. *Cahiers de publications doctorales de l'Association des Doctorants et Docteurs de l'Université Marc Bloch de Strasbourg*, 3, 89-98

4.2. Communications

2019 (à venir 17-19 octobre)

Université de Varsovie (Pologne) : « Comment enseigner la grammaire contrastive aux étudiants de FLE polonophones natifs ? » ▪ *Au croisement des cultures, des discours et des langues*

2019 (à venir 26-27 septembre)

Université de Wrocław (Pologne) : « De la stratégie dite d'évitement dans la pratique traductologique (du français vers le polonais) : étude du cas emblématique de l'infinitive de perception » ▪ *Au carrefour des sens – 4*

2019 (à venir 20-22 juin)

Université Pavol Jozef Šafárik de Košice (Slovaquie, Košice) : « Anticiper les erreurs de prononciation en FLE au moyen de la méthode verbo-tonale : étude de la perception de la voyelle /E/ par des apprenants polonophones » ▪ *L'Anticipation dans les tâches cognitives consécutives et simultanées*

2018 (18-19 octobre)

Université d'Opole (Pologne, Opole) : « Francuskie zdania bezokolicznikowe wprowadzone przez czasownik percepcji oraz ich polskie przekłady » ▪ *Equivalence in texts, dictionaries and lexical databases*

2017 (23-24 novembre)

Université Marie Curie-Skłodowska (Pologne, Lublin) : « L'infinitive de perception du français vers le polonais : le traducteur a-t-il vraiment le choix ? » ▪ *La linguistique contrastive : méthodologies, applications et perspectives*

2017 (25-26 septembre)

Université de Wrocław (Pologne) : « L'infinitive de perception et ses neuf traductions potentielles dans une perspective traductologique du français vers le polonais » ▪ *Au carrefour des sens – 3*

2016 (21-22 octobre)

Université Marie Curie-Skłodowska (Pologne, Lublin) : « Comptes rendus de perception et fragmentation actancielle » ▪ *Texte – Fragmentation – Créativité*

2015 (29-30 septembre)

Université de Wrocław (Pologne) : 1. « Le participe passé au carrefour de ses accords et désaccords (théorie) » ; 2. « Le participe passé au carrefour de ses accords et désaccords (enquête et résultats) » ▪ *Au carrefour des sens – 2*

2013 (26-27 septembre)

Université de Wrocław (Pologne) : « L'accord du participe passé construit avec un auxiliaire en français : ou l'histoire insensée d'un accord censé être sensé » ▪ *Au carrefour des sens – 1*

2012 (9 mars)

Université Adam-Mickiewicz de Poznań (Pologne) : « L'étude des infinitifs de compte-rendu de perception : un bon exemple d'interface syntaxe-sémantique » ▪ *Interface de la syntaxe et de la sémantique lexicale : synchronie et diachronie*

2012 (18-20 octobre)

Université d'Opole (Pologne) : « La primaire socialiste : un événement politique à l'origine d'un nouveau phonostyle ? » ▪ *De eventibus*

2011 (16-18 juin)

Université d'Opole (Pologne) : 1. « L'accord du participe passé en France : textes législatifs de 1900 à aujourd'hui » ; 2. « L'accord du participe passé des verbes de perception à complément infinitival : reconsidération en vue d'une représentation formelle en Théorie Sens-Texte » ▪ *Le Participe passé entre accords et désaccords*

2011 (20-21 octobre)

Université Matej Bel (Slovaquie, Banská Bystrica) : « Les TICE ? Un bon tic ! » ▪ *Studia Romanistica Beliana II – Langue, culture et médias*

2010 (12-14 mai)

Université d'Opole (Pologne) : « Perception et condition(s) humaine(s) » ▪ *La Condition humaine dans la littérature française et francophone*

2010 (20-23 octobre)

Université de Saint-Jacques-de-Compostelle (Espagne) : « Et au final, ces oiseaux, est-ce qu'on les aura vraiment entenduS chanter ? » ▪ *ComplémentationS*

2008 (25-27 septembre)

Université d'Oviedo (Espagne) : « Statut fonctionnel des infinitifs régis par un verbe de perception » ▪ *Morphologie, syntaxe, sémantique : même combat ?* (VIIIe Congrès international de linguistique française)

2006 (13-14 juin)

Université de Nancy (France) : « À propos de l'infinitive complément d'un verbe de perception : arguments pour une analyse de [SN2 Vinf] comme objet de perception de V » ▪ *Rencontres Linguistiques du Grand Est*

2005 (3-4 juin)

Université de Caen (France) : « La position de sujet : un élément perturbateur dans le contrôle de l’infinitif » ▪ *Les formes non finies du verbe*

2005 (juin)

Université de Strasbourg (France) : « Arguments contre l’idée que SN2 serait le contrôleur de l’infinitif dans les séquences Vinf V +/-PREP SN2 comme *Travailler ennue/en coûte à Marie* » ▪ *Journée d’étude de l’EA 1339 LiLPa – Linguistique, Langues, Parole*

2004 (mai)

Université de Strasbourg (France) : « L’infinitif de la proposition subordonnée infinitive de la grammaire traditionnelle : un problème de rection verbale » ▪ *Séminaire de recherche de SCOLIA – Sciences Cognitives, Linguistique et Intelligence Artificielle*

4.3. Encadrement de travaux universitaires

Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Doctorat
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Philologie romane : littérature, culture, linguistique et langue françaises
Nom et type de l’établissement d’enseignement ou de formation	Université d’Opole (Pologne)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 8
Nombre de travaux encadrés par année universitaire	2018-2019 : 2 2013-2014 : 1 (abandon)
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Master
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Philologie romane : littérature, culture, linguistique et langue françaises
Nom et type de l’établissement d’enseignement ou de formation	Université d’Opole (Pologne)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 7
Nombre de travaux encadrés par année universitaire	2018-2019 : 1 2017-2018 : 3 2014-2015 : 1 2013-2014 : 6

Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Travail semestriel de Licence (5e semestre)
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Philologie romane : littérature, culture, linguistique et langue françaises
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université d'Opole (Pologne)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	CITÉ/ISCED 6
Nombre de travaux encadrés par année universitaire	2013-2014 : 25 2012-2013 : 23 2011-2012 : 23

4.4. Comités scientifiques ou de lecture (de manifestations scientifiques, de revues ou d'ouvrages collectifs internationaux)

4.4.1. Comités permanents

Période	Depuis 2016
Nom de la revue	Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg (TIPS)
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Nom et adresse de l'employeur	Université de Strasbourg Faculté des lettres – Institut de phonétique de Strasbourg 22 Rue René Descartes 67084 Strasbourg Cedex
Pays	France
Type ou secteur d'activité	Phonétique et phonologie ; Phonétique générale et expérimentale ; Méthodes de recherche en production-perception de la parole ; La parole dans les sciences cognitives ; Organisation spatio-temporelle de la parole ; La parole perturbée ; Anticipation et modélisation en parole
Période	Depuis 2015
Nom de la collection	Dixit Grammatica
Fonction ou poste occupé	Directeur de collection
Nom et adresse de l'employeur	L'Harmattan 5-7 Rue de l'École Polytechnique 75005 Paris
Pays	France, Pologne, Canada
Type ou secteur d'activité	Sciences du langage ; Linguistique et grammaire du français ; Langue française
Période	Depuis 2013
Nom de la revue	Neophilologica
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Nom et adresse de l'employeur	Institut des Langues Romanes et de la Traduction Université de Silésie

	ul. Grota-Roweckiego 5 PL 41-205 Sosnowiec
Pays	Pologne
Type ou secteur d'activité	Linguistique théorique, descriptive et appliquée ; Langues romanes ; Morphologie, syntaxe, lexicologie, lexicographie, pragmatique, sémantique, discours et études de corpus ; Traduction (y compris automatique)

Période	Depuis 2012
Nom de la revue	Studii de gramatica contrastiva
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité de lecture
Nom et adresse de l'employeur	Université de Pitesti Faculté des Lettres Centre de Langues Étrangères LOGOS 41 Rue Gh. Doja RO 110253 Pitesti
Pays	Roumanie
Type ou secteur d'activité	Grammaire contrastive ; Linguistique générale et appliquée ; Histoire des langues ; Traductologie

Période	Depuis 2010
Nom de la revue	Synergies Pologne
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité de lecture
Nom et adresse de l'employeur	GERFLINT – Synergies Pologne 17 Rue de la Ronde Mare Le Buisson Chevalier FR 27240 Sylvains-les-Moulins
Pays	France, Pologne
Type ou secteur d'activité	Français Langue Internationale (FLI) ; Sciences de l'Homme ; Didactique des Langues et des Cultures

4.4.2. *Comités ponctuels*

Date	17-19 octobre 2019
Titre du colloque	LE POSSIBLE ET LE NÉCESSAIRE : DOMAINES CONCEPTUELS ET EXPRESSIONS DE LA MODALITÉ (EN L'HONNEUR DE PAUL LARREYA)
Organisateurs	Université de Pau et des Pays de l'Adour (EA 7504) & Université Bordeaux Montaigne (EA 4196)
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Pau (France)

Date	26-27 septembre 2019
Titre du colloque	AU CARREFOUR DES SENS – 4
Organisateur	Université de Wrocław, Institut d'Études romanes
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Wrocław (Pologne)

Date	19-20 mars 2018
Titre du colloque	LE MOT DANS LA LANGUE ET DANS LE DISCOURS – 2
Organisateur	Institut de Néophilologies de l'Université de Białystok
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Białystok (Pologne)
Date	2017
Nom de la revue	Lidil – Revue de linguistique et de didactique des langues
Volume n°	56 (3)
Fonction ou poste occupé	Évaluateur
Pays	France
Date	25-26 septembre 2017
Titre du colloque	AU CARREFOUR DES SENS – 3
Organisateur	Université de Wrocław, Institut d'Études romanes (Pologne)
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Wrocław (Pologne)
Date	14-16 juin 2016
Titre du colloque	QUANTIFICATION ET INTENSIFICATION : MÉTAPHORE, MÉTONYMIE, HYPERBOLE
Organisateur	Université de Varsovie, Institut d'Études romanes (Pologne)
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Varsovie (Pologne)
Date	2-3 juin 2016
Titre du colloque	CONTRAINTES LINGUISTIQUES, LINGUISTIQUE CONTRAINTE. À PROPOS DE LA COMPLÉMENTATION NOMINALE
Organisateurs	Laboratoire EDA – Éducation, Discours, Apprentissages de l'Université Paris Descartes (France) & EA Grammatica de l'Université d'Artois (France)
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Paris (France)
Date	2015
Nom de la revue	Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg (TIPS)
Volume n°	37
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Pays	France
Date	1-3 juillet 2015
Titre du colloque	CONSÉCUTIVITÉ ET SIMULTANÉITÉ EN LINGUISTIQUE, LANGUES ET PAROLE
Organisateurs	UR 1339 LiLPa – Linguistique, Langues et Parole de l'Université de Strasbourg (France) & Département d'Études romanes et de Philologie classique de l'Université Pavol Jozef Šafárik de Košice (Slovaquie)
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Strasbourg (France)

Date	24-26 juin 2015
Titre du colloque	LE DISCOURS RAPPORTÉ... UNE QUESTION DE TEMPS : TEMPORALITÉ, HISTOIRE, MÉMOIRE ET PATRIMOINE DISCURSIF
Organisateurs	Groupe international et interdisciplinaire de recherche sur le discours rapporté (Ci-Dit) & Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes (ILLE, EA 4363) de l'Université de Haute-Alsace
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Mulhouse (France)

Date	16-17 mars 2015
Titre du colloque	LE MOT DANS LA LANGUE ET DANS LE DISCOURS
Organisateur	Chaire de Néophilologies de l'Université de Białystok
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Lieu	Białystok (Pologne)

Date	2014
Nom de la revue	Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg (TIPS)
Volume n°	36
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité scientifique
Pays	France

Date	2007
Titre de l'ouvrage	<i>Perturbations et Réajustements. Langue et Langage</i>
Maison d'édition	Publications de l'Université Marc Bloch-Strasbourg 2
Fonction ou poste occupé	Membre du Comité de lecture
Pays	France

4.5. Affiliations internationales

Période	Depuis 2017
Organismes	ER « Didactique des langues » (DDL) – Resp. : Jean-Paul Meyer EA 1339 « Linguistique, Langues, Parole » (LiLPa) – Resp. : Rudolph Sock
Fonction ou poste occupé	Membre associé
Adresse	Université de Strasbourg – Faculté des Lettres 14 Rue Descartes F-67084 Strasbourg Cedex
Pays	France

Période	Depuis 2017
Organisme	Centre de Civilisation Française et d'Études Francophones en Pologne (CCFEF) – Resp. : Nicolas Masłowski
Fonction ou poste occupé	Chercheur associé
Adresse	Uniwersytet Warszawski Ośrodek Kultury Francuskiej i Studiów Frankofońskich w Polsce (OKFiSF) ul. Dobra 55 (s. 3.013)

Pays	00-312 Warszawa Pologne
------	----------------------------

Période	Depuis 2012
Organisme	Plateforme internationale de recherche en linguistique française « Gramm-R » – Resp. : Dan Van Raemdonck, Michel Pierrard
Fonction ou poste occupé	Partenaire international
Adresse	Université Libre de Bruxelles Faculté de Philosophie et Lettres, CP 175 Avenue Franklin Roosevelt, 50 1050 Bruxelles
Pays	Belgique

4.6. Prix et distinctions

- 2017 Pologne, Université d’Opole : prime d’activité scientifique nationale et internationale (prime collective de premier degré, octroyée par M. le Président de l’Université d’Opole)
- 2016 Pologne, Université d’Opole : prime d’activité scientifique nationale et internationale (prime collective de troisième degré, octroyée par M. le Président de l’Université d’Opole)
- 2014 Pologne, Université d’Opole : prime d’activité scientifique nationale et internationale (prime collective de deuxième degré, octroyée par M. le Président de l’Université d’Opole)
- 2011 Pologne, Université d’Opole : prime d’activité scientifique nationale et internationale (prime individuelle de troisième degré, octroyée par M. le Président de l’Université d’Opole)

5. Activité en matière d’administration et autres responsabilités collectives

5.1. Organisation de manifestations scientifiques (en tant qu’organisateur principal ou que membre de comités d’organisation)

- 2019 Slovaquie, Université Pavol Jozef Šafárik de Košice, 20-22 juin : L’ANTICIPATION DANS LES TÂCHES COGNITIVES CONSÉCUTIVES ET SIMULTANÉES (colloque international transdisciplinaire) ▪ Organisateurs : *Language, Information and Communication Laboratory* (LICOLAB) et *Slovak Association for the Study of English* (SKASE) de la Faculté des Lettres de l’Université Pavol Jozef Šafárik de Košice (Slovaquie), E.A. 1339 Linguistique, Langues et Parole (LiLPa), Institut de Phonétique et Équipe de recherche *Parole et Cognition* de l’Université de Strasbourg (France) & Institut de culture et langue française de l’Université d’Opole (Pologne)
- 2018 Pologne, Université d’Opole, 26-28 avril : LA PERCEPTION EN LANGUE ET EN DISCOURS 3^E ÉDITION – PLD 2018 (colloque international) ▪ Organisateurs : Chaire de Culture et Langue Françaises de l’Université d’Opole (Pologne), Institut des Langues Romanes et de Traduction de l’Université de Silésie (Pologne), Institut

d'Études Romanes de l'Université de Varsovie (Pologne), Institut d'Études Romanes de l'Université de Wrocław (Pologne), Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes de l'Université de Haute-Alsace (France), Unité mixte de recherche *Praxiling* de l'Université Paul-Valéry-Montpellier 3-CNRS (France), Centre de Recherche en Poétique, Histoire Littéraire et Linguistique de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour (France), Institut de Phonétique et Équipe de recherche *Parole et Cognition* de l'Université de Strasbourg (France), Université Pavol Jozef Šafárik de Košice (Slovaquie) & Département de Langues Modernes et Classiques de l'Université du Kentucky (États-Unis d'Amérique)

- 2016 Pologne, Université d'Opole, 21-23 avril : LA PERCEPTION EN LANGUE ET EN DISCOURS 2^E ÉDITION – PLD 2016 (colloque international) ▪ Organisateurs : Chaire de Culture et Langue Françaises de l'Université d'Opole (Pologne), Institut des Langues Romanes et de Traduction de l'Université de Silésie (Pologne), Institut d'Études Romanes de l'Université de Varsovie (Pologne), Institut d'Études Romanes de l'Université de Wrocław (Pologne), Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes de l'Université de Haute-Alsace (France), Institut de Phonétique et Équipe de recherche *Parole et Cognition* de l'Université de Strasbourg (France), Département des Sciences de l'Information et de la Communication et Département de Langues et Littératures de l'Université libre de Bruxelles (Belgique) & Département de Langues Modernes et Classiques de l'Université du Kentucky (États-Unis d'Amérique)
- 2014 Pologne, Université de Varsovie, 24-26 avril : LA PERCEPTION EN LANGUE ET EN DISCOURS – PLD 2014 (colloque international) ▪ Organisateurs : Chaire de Culture et Langue françaises de l'Université d'Opole (Pologne), Institut des Langues romanes et de la Traduction de l'Université de Silésie (Pologne), Institut d'Études romanes de l'Université de Varsovie (Pologne), Institut d'Études romanes de l'Université de Wrocław (Pologne), Institut de Phonétique de Strasbourg – IPS (France) & Composante Parole et cognition de l'EA 1339 LiLPa – Linguistique, Langues et Parole de l'Université de Strasbourg (France)
- 2012 Pologne, Université d'Opole, 18-20 octobre : DE EVENTIBUS – DE 2012 (colloque international) ▪ Organisateurs : Chaire de Culture et Langue françaises de l'Université d'Opole (Pologne) & Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université libre de Bruxelles (Belgique)
- 2011 Pologne, Université d'Opole, 16-18 juin : LE PARTICIPE PASSÉ ENTRE ACCORDS ET DÉSAccORDS – PPAD 2011 (colloque international) ▪ Organisateurs : Chaire de Culture et Langue françaises de l'Université d'Opole (Pologne) & Composante Didactique des langues de l'EA 1339 LiLPa – Linguistique, Langues et Parole de l'Université de Strasbourg (France)
- 2010 Pologne, Université d'Opole, 12-14 mai : LA CONDITION HUMAINE DANS LA LITTÉRATURE FRANÇAISE ET FRANCOPHONE (colloque international) ▪ Organisateur : Chaire de Culture et Langue françaises de l'Université d'Opole (Pologne)
- 2006 France, Université Marc Bloc-Strasbourg 2, 19-21 octobre : LA QUANTIFICATION ET SES DOMAINES (colloque international) ▪ Organisateur : EA 1339 LiLPa –

Linguistique, Langues et Parole (France)

- 2005 France, Université Marc Bloc-Strasbourg 2, 20 mai : VERS LE MOUVEMENT... : LE SENS DE LA PRODUCTION DU MOUVEMENT (colloque national) ▪ Organisateurs : Laboratoire de Psychobiologie du Comportement Moteur et des Sports de l'EA 1342 CEPA (CNRS) (France), Institut de Phonétique de Strasbourg – IPS (France) & Réseau des Sciences Cognitives du Nord-Est – COGNIEST (France)
- 2004 France, Maison Saint-Gérard de Haguenau, 1-3 décembre : PERTURBATIONS ET RÉAJUSTEMENTS. LANGUE ET LANGAGE (colloque international) ▪ Organisateurs : Réseau Grand-Est des Sciences Cognitives – COGNIEST (France), EA 3403 – Institut de Phonétique de Strasbourg (France) & EA 1339 – Linguistique et Didactique des Langues de l'Université de Strasbourg (France)
- 2003 France, Université Marc Bloc-Strasbourg 2, 19-21 novembre : ANTICIPATION (colloque international) ▪ Organisateurs : Institut de Phonétique de Strasbourg – IPS (France) & EA 1339 – Linguistique et Didactique des Langues de l'Université de Strasbourg (France)

5.2. Direction/Édition d'ouvrages collectifs (actes de colloques ou numéros thématiques de revues internationales)

- Fauth, C., Meyer, J.-P., Marsac, F. & Sock, R. (dir.) (2018). *Consécutivité et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole (Phonétique, Phonologie)* (Dixit Grammatica, n°2-1). Paris : L'Harmattan
- Aleksandrova, A., Benninger, C., Theissen, A., Marsac, F. & Meyer, J.-P. (dir.) (2018). *Consécutivité et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole (Syntaxe, Sémantique)* (Dixit Grammatica, n°2-2). Paris : L'Harmattan
- Meyer, J.-P., Pařová, M. & Marsac, F. (dir.) (2018). *Consécutivité et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole (Didactique, Traductologie-Interprétation)* (Dixit Grammatica, n°2-3). Paris : L'Harmattan
- Biardzka, E., Daňko, M., Komur-Thillooy, G. & Marsac, F. (dir.) (2017). *La Perception en langue et en discours* (Écho des études romanes, vol. XIII/1). République tchèque : Université de Bohême du Sud/Jihočeská v Českých Budějovicích
- Banyś, W., Kwapisz-Osadnik, K. & Marsac, F. (éd.) (2016). *Études sémantico-syntaxiques des langues romanes* (Neophilologica, n°28). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
- Banyś, W., Biardzka, E., Kwapisz-Osadnik, K., Marsac, F., Pilecka, E. & Sock, R. (éd.) (2015). *La perception en langue et en discours et autres études* (Neophilologica, n°27). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
- Biardzka, E., Kwapisz-Osadnik, K., Marsac, F., Pilecka, E. & Sock, R. (dir.) (2015). *Points de vue linguistiques sur la perception* (L'Information grammaticale, n°146). Paris : Sorbonne 4

Banyś, W., Calabrese, L., Marsac, F. & Van Raemdonck, D. (éd.) (2014). *Le concept d'événement et autres études* (Neophilologica, n°26). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego

Marsac, F. & Pellat, J.-C. (dir.) (2013). *Le Participe passé entre accords et désaccords*. Strasbourg : Presses universitaires de Strasbourg

Vaxelaire, B., Sock, R., Kleiber, G. & Marsac, F. (éd.) (2007). *Perturbations et Réajustements. Langue et Langage*. Université Strasbourg 2 : Publications de l'Université Marc Bloch

5.3. Direction de *Dixit Grammatica* (collection éditoriale de Sciences du langage, L'Harmattan-France)

Période	Depuis 2015
Nom de la collection	Dixit Grammatica
Pays	France, Pologne, Canada
Type ou secteur d'activité	Sciences du langage ; Linguistique et grammaire du français ; Langue française
Site web officiel	https://www.dixitgrammatica.com/
Président d'honneur	Igor Mel'čuk (Université de Montréal, Canada)
Directeurs de la collection	Fabrice Marsac (Université d'Opole, Pologne) Rudolph Sock (Université de Strasbourg, France)
Maquettage, impression, diffusion, distribution et promotion	L'Harmattan 5-7 Rue de l'École Polytechnique 75005 Paris
Comité de rédaction	https://www.dixitgrammatica.com/comités/comité-de-rédaction
Comité scientifique	https://www.dixitgrammatica.com/comités/comité-scientifique
Numéros parus	<p>Biardzka, E. & Komur-Thilloy, G. (2019). <i>Discours rapporté et presse écrite d'information. Une étude linguistique et discursive du discours rapporté français par comparaison avec le polonais</i> (Dixit Grammatica, n°4 ; préface de Patricia von Münchow). Paris : L'Harmattan</p> <p>Marsac, F. & Pellat, J.-C. (2018). <i>Le Participe retrouvé. Grand corpus étiqueté sur le participe passé</i> (Dixit Grammatica, n°3 ; préface de Luc Fraisse). Paris : L'Harmattan</p> <p>Fauth, C., Meyer, J.-P., Marsac, F. & Sock, R. (dir.) (2018). <i>Consécutivité et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole – 1. Phonétique, Phonologie</i> (Dixit Grammatica, n°2-1). Paris : L'Harmattan</p> <p>Aleksandrova, A., Benninger, C., Theissen, A., Marsac, F. & Meyer, J.-P. (dir.) (2018). <i>Consécutivité et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole – 2. Syntaxe, Sémantique</i> (Dixit Grammatica, n°2-2). Paris : L'Harmattan</p>

	Meyer, J.-P., Pařová, M. & Marsac, F. (dir.) (2018). <i>Consécutivité et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole – 3. Didactique, Traductologie-Interprétation</i> (Dixit Grammatica, n°2-3). Paris : L'Harmattan
	Marsac, F. (2016). <i>Histoire d'S ou le participe passé au Rasoir d'Ockham – Théorie et application</i> (Dixit Grammatica, n°1 ; préface de Jean-Christophe Pellat). Paris : L'Harmattan
Numéros à venir	Hirsch, F., Didirková, I. & Dodane, C. (dir.) (à paraître 2019). <i>Arrêt sur la pause</i> (Dixit Grammatica, n°5 ; préface de Gilles Siouffi). Paris : L'Harmattan
	Lachet, C. & Roig, A. (dir.) (prévu 2019). <i>Le Prédicat. Enjeux linguistiques et didactiques</i> (Dixit Grammatica, n°6). Paris : L'Harmattan
	Marengo, S. (dir.) (prévu 2019). <i>La Théorie Sens-Texte et ses applications : lexicologie, lexicographie, terminologie, didactique des langues</i> (Dixit Grammatica, n°7). Paris : L'Harmattan
	Feuillet, J. (prévu 2020). <i>Guide pratique de grammaire à l'usage des étudiants en langues</i> (Dixit Grammatica, n°8). Paris : L'Harmattan

5.4. Lectures-corrrections d'ouvrages (individuels ou collectifs) autres que ceux dirigés/édités

Biardzka, E. & Komur-Thillo, G. (2019). *Discours rapporté et presse écrite d'information. Une étude linguistique et discursive du discours rapporté français par comparaison avec le polonais* (Dixit Grammatica, n°4 ; préface de Patricia von Münchow). Paris : L'Harmattan

Kaczmarek-Wiśniewska, A. (2017). *La vie quotidienne à Paris suivant les chroniques d'Émile Zola : un regard oblique*. Opole : Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego

Kaczmarek-Wiśniewska, A. (dir.) (2016). *Le crime et le châtimeut dans la littérature française et francophone* (Literaport, n°3). Opole : Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego

Modrzejewska, K. (2014). *L'enfer et le paradis terrestres dans la littérature française du XXe siècle*. Paris : L'Harmattan

Ledwina, A. (2013). *Les Représentations de la transgression dans l'œuvre de Marguerite Duras sur l'exemple des romans Un Barrage contre le Pacifique, Moderato cantabile et L'Amant*. Opole : Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego

Kaczmarek, A. (2012). *L'image de la femme dans l'œuvre d'Émile Zola*. Opole : Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego

Dolata-Zaród, A. (2009). *Terminologie des textes économiques*. Opole : Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego

Hauger, S. (dir.) (2005). *Nature, société, technologie. Décryptage du réel par les nouveaux chercheurs*. Paris : Vuibert

Sock, R. & Vaxelaire, B. (éd.) (2004). *L'anticipation : à l'horizon du Présent*. Paris : Mardaga

5.5. Projets européens

Période 2019-2020	
Projet	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Intitulé</u> : « Les structures de la perception du français vers le polonais dans la pratique traductologique » ▪ <u>Code</u> : PHC POLONIUM 2019 ▪ <u>Domaine</u> : 6-Sciences humaines et humanités ▪ <u>Section</u> : Sciences du langage : linguistique et phonétique générales ▪ <u>Type</u> : bilatéral (France-Pologne) ▪ <u>Universités porteuses</u> : Univ. d'Opole (Pologne) & Univ. de Haute-Alsace (France) ▪ <u>Financement</u> : 20.000 PLN/5.000 €
Fonction ou poste occupé	<ul style="list-style-type: none"> - Chef de projet (pour la Pologne) - Chef de projet pour la France : Greta Komur-Thilloy (Univ. de Haute-Alsace)
Description du projet	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Objet d'étude</u> : les constructions régies par un verbe de perception, notamment l'Infinitive de Compte rendu de Perception (ICP), la Relative de Compte rendu de Perception (RCP) et <i>que P</i> ▪ <u>Objectifs</u> : (a) décliner les spécificités syntaxiques, sémantiques et cognitives des structures de la perception en français ; (b) proposer la typologie des différentes traductions possibles de l'ICP en polonais (<i>jak P, ze P, gdy P, kiedy P</i>, etc.), sachant que la structure « accusativus cum infinitivo » n'y existe pas ; (c) convoquer le protocole traductologique d'Eugeniusz Ucherek (portant sur la traduction des prépositions entre le polonais et le français) pour l'appliquer à la traduction de l'ICP en polonais ; (d) le cas échéant, affiner, retoucher, préciser, adapter le protocole Ucherek aux spécificités linguistiques des structures perceptives ; (e) voir s'il existe dans la langue cible ne serait-ce qu'une construction qui soit en mesure de rendre compte effectivement des spécificités si nombreuses et particulières de l'ICP ; (f) prendre la mesure, en traductologie, de la/des tendance(s) actuelle(s) relative(s) à la traduction des structures de la perception en général ▪ <u>Méthodologie</u> : (a) établissement d'un corpus francophone des structures de la perception ; (b) établissement du corpus polonais strictement correspondant à partir de traductions officielles des ouvrages francophones ; (c) application raisonnée du protocole Ucherek, selon lequel le traducteur subirait des contraintes linguistiques de trois ordres principaux : syntaxique, sémantique ou stylistique ; (d) reprofilage du protocole Ucherek en fonction des données effectivement observées dans les corpus ; (e) adaptation des résultats les plus probants des

Équipes et partenaires	analyses aux domaines de la traductologie, de la lexicographie bilingue, du Traitement Automatique des Langues (TAL) et de (la didactique de) l'enseignement du Polonais Langue Étrangère (PLE) et du Français Langue Étrangère (FLE) <u>France</u> : Pavel Angel des Montiel (Univ. de Haute-Alsace), Božena Billerey (Institut Catholique de Toulouse), Sladjana Djordjevic (Univ. de Haute-Alsace), Chloé Faucompré (Univ. de Haute-Alsace), Aude Grezka (CNRS & Paris 13), Greta Komur-Thilloy (Univ. de Haute-Alsace), Christelle Lacassain-Lagoin (Univ. de Pau et des Pays de l'Adour), Lidia Lebas (Univ. Clermont Auvergne), Tatiana Musinova (Univ. de Haute-Alsace), Jean-Christophe Pellat (Univ. de Strasbourg), Audrey Roig (Univ. Paris Descartes) & Marzena Watorek (Univ. de Paris 8)
Nom et adresse des employeurs	<u>Pologne</u> : Elżbieta Biardzka (Univ. de Wrocław), Krzysztof Bogacki (Univ. de Varsovie), Joanna Cholewa (Univ. de Białystok), Patrycja Chruściel (Univ. de Wrocław), Magdalena Dańko (Univ. d'Opole), Anna Kieliszczyk (Univ. de Varsovie), Katarzyna Kwapisz-Osadnik (Univ. de Silésie), Fabrice Marsac (Univ. d'Opole), Urszula Paprocka-Piotrowska (Univ. Catholique de Lublin), Maciej Smuk (Univ. de Varsovie) & Witold Ucherek (Univ. de Wrocław) Campus France 28, rue de la Grange aux Belles FR 75010 Paris
Pays	Ambasada Francji w Polsce ul. Piękna 1 PL 00-477 Warszawa
Type ou secteur d'activité	Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej (NAWA) ul. Polna 40 PL 00-635 Warszawa France, Pologne Linguistique ; Lexicologie bilingue ; Traduction-interprétation ; Traductologie
Période	2006-2009
Projet	« Datenbank und ArchivierungsNetzwerk Oberrheinischer Kulturträger (DANOK) » ² , Programme INTERREG III-A (2006-2007) de sauvegarde et d'archivage de données rares (concernant des archives en péril ayant trait à l'histoire culturelle du Rhin supérieur)
Fonction ou poste occupé	- Collaborateur technique (informatique et audio-visuel) - Contractuel sur support d'IGE (2006-2007)/IGR (2007-2009)
Principales activités et responsabilités	▪ <u>Mission</u> : promouvoir le patrimoine linguistique et ethnographique du Département de Dialectologie alsacienne et

² Banque de données et réseau d'archivages culturels du Rhin supérieur

	<p>mosellane de l'Université de Strasbourg et assurer à ces archives une visibilité internationale en les mettant à disposition des chercheurs concernés et du public</p> <p>▪ <u>Actions menées</u> : numérisation du fonds sonore du département ; externalisation de la numérisation des documents ethnographiques ; sauvegarde sécurisée des données ; saisie des métadonnées correspondantes sur le serveur de la Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme - Alsace – MISHA : http://www.danok.eu ; archivage des supports originaux en vue de leur conservation ; élaboration d'un dossier de présentation pour valorisation de ce fonds ethnographique et sociolinguistique unique au monde auprès des Conseils général et régional et diffusion dans la presse locale ; conception du site Internet http://ala.u-strasbg.fr et réalisation des séquences audiovisuelles qui l'alimentent</p> <p>▪ <u>Contenu des archives</u> : enquêtes linguistiques en alsacien (1950-1980) ayant servi à l'élaboration de l'Atlas Linguistique et ethnographique de l'Alsace et contenant des aspects lexicaux, phonétiques, grammaticaux et ethnographiques des dialectes alsaciens et lorrains (214 communes)</p> <p>▪ <u>Propriétaire des archives</u> : CNRS (France)</p>
Nom et adresse de l'employeur	<p>Université de Strasbourg 4 Rue Blaise Pascal CS 90032 FR 67081 Strasbourg cedex</p>
Pays	France, Allemagne
Type ou secteur d'activité	Linguistique ; Dialectologie ; Ethnographie ; Sociolinguistique ; Ingénierie audiovisuelle

Dernière mise à jour : mars 2019